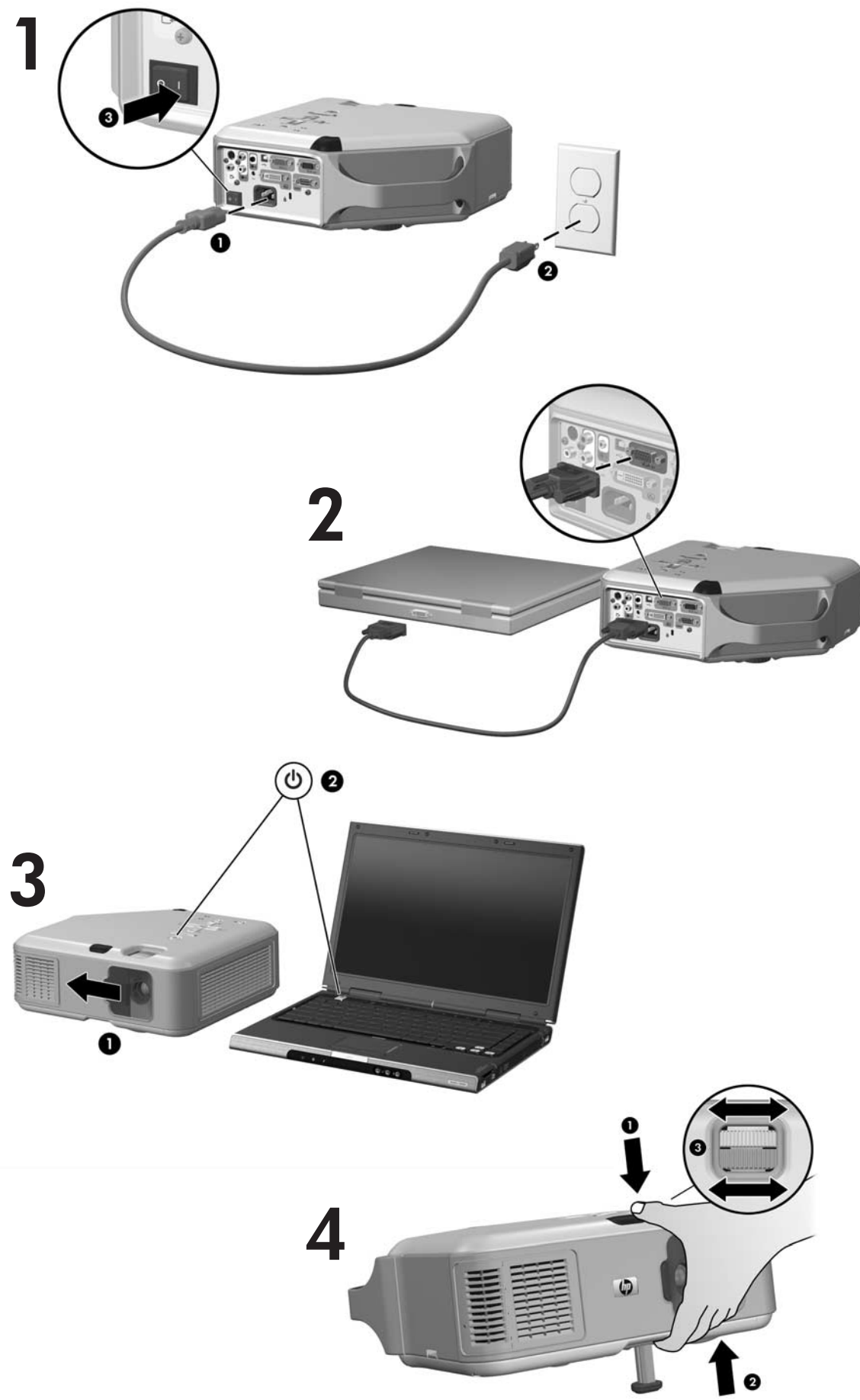


# HP vp6300 Series Digital Projector

hp

- Quick Setup Guide
- Průručka rychlé instalace
- Kurzeführung
- Guía de configuración rápida
- Guide d'installation rapide
- Guida di configurazione rapida
- Gyors üzembe helyezési útmutató
- Beknopte installatiegids
- Krótki przewodnik
- Guia de Instalação Rápida
- Průručka Rychlá instalácia
- Hızlı Kurulum Kılavuzu
- Руководство по быстрой настройке
- Οδηγός εγκατάστασης
- 快速安裝指南
- 快速安裝指南
- クイックセットアップガイド
- 빠른 설치 안내서



**Making a connection**  
On some computers, you must press certain keys (such as Fn+F4 or Fn+F5) to activate the computer's VGA port and send the display to the projector. See the enclosed card or your computer manual.

**Pripojeni**  
V některých počítačích je nutné stisknout určité klávesy (například Fn+F4 nebo Fn+F5), aby bylo možné aktivovat port VGA a odeslat zobrazení do projektoru. Informace naleznete na přiložené kartě nebo v příručce k počítači.

**Herstellen einer Verbindung**  
Bei einigen Computern müssen Sie bestimmte Tasten drücken (z. B. Fn+F4 oder Fn+F5), um den VGA-Anschluss des Computers zu aktivieren und die Bildschirmdaten an den Projektor zu senden (siehe mitgelieferte Übersicht in Ihrem Computerhandbuch).

**Cómo realizar una conexión**  
En algunos ordenadores, es necesario pulsar algunas teclas (como Fn+F4 o Fn+F5) para activar el puerto VGA del ordenador y enviar la imagen al proyector. Consulte la tarjeta adjunta o el manual de su ordenador.

**Etablissement d'une connexion**  
Sur certains ordinateurs, vous devez appuyer sur une combinaison de touches (telle que Fn+F4 ou Fn+F5) pour activer le port VGA de l'ordinateur et envoyer ce qui s'affiche vers le projecteur. Veuillez consulter la carte incluse ou la documentation de votre ordinateur.

**Attivazione del collegamento**  
Su alcuni computer è necessario premere una combinazione di tasti (ad esempio, Fn+F4 o Fn+F5) per attivare la porta VGA del computer ed inviare la schermata al proiettore. Consultare la scheda allegata o il manuale del computer.

**Kapcsolat létesítése**  
Előfordulhat, hogy a VGA-port aktiválásához és a videójel kivetítésre való küldéséhez a számítógépen le kell nyomni valamilyen billentyűkombinációt (például az Fn+F4 vagy az Fn+F5 billentyűket). Lásd a mellékelt kártyát vagy a számítógép kézikönyvét.

**Een verbinding tot stand brengen**  
Bij sommige computers moet u een bepaalde toetsencombinatie (bijvoorbeeld Fn+F4 of Fn+F5) gebruiken om de VGA-poort van de computer te activeren en de weergavegegevens naar de projector te sturen. Zie hiervoor de bijgevoegde kaart of de handleiding bij de computer.

**Podłączenie**  
W niektórych komputerach wymagane jest naciśnięcie kombinacji klawiszy (np. Fn+F4 lub Fn+F5) w celu aktywacji portu VGA i wysłania obrazu do projektora. Zajrzyj do dołączonej karty lub instrukcji obsługi komputera.

**Fazer a conexão**  
Em alguns computadores, você precisa pressionar determinadas teclas (como Fn+F4 ou Fn+F5) para ativar a porta VGA do computador e enviar a tela para o projetor. Veja o cartão anexo ou o manual de seu computador.

**Vytvorenie pripojenia**  
Na niektorých počítačoch je na aktiváciu portu VGA počítača a na odoslanie zobrazenia do projektoru nutné stlačiť určité klávesy (napríklad Fn+F4 alebo Fn+F5). Pozrite sa na priloženú kartu alebo do príručky k počítaču.

**Bağlantı yapma**  
Bazı bilgisayarlarda, bilgisayarın VGA bağlantı noktasını etkinleştirip ekranı projektöre göndermek için belirli tuşlara (Fn+F4 veya Fn+F5 gibi) basmanız gerekir. Bkz. ekteki kart veya bilgisayarınızın kılavuzu.

**Подключеніе проектора**  
На некоторых компьютерах для активизации порта VGA и передачи изображения на проектор необходимо нажать определенную комбинацию клавиш (например, Fn+F4 или Fn+F5). См. прилагаемые инструкции или документацию к компьютеру.

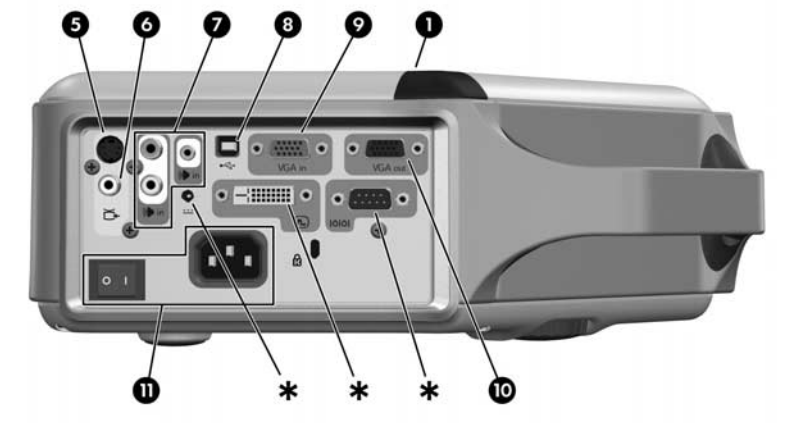
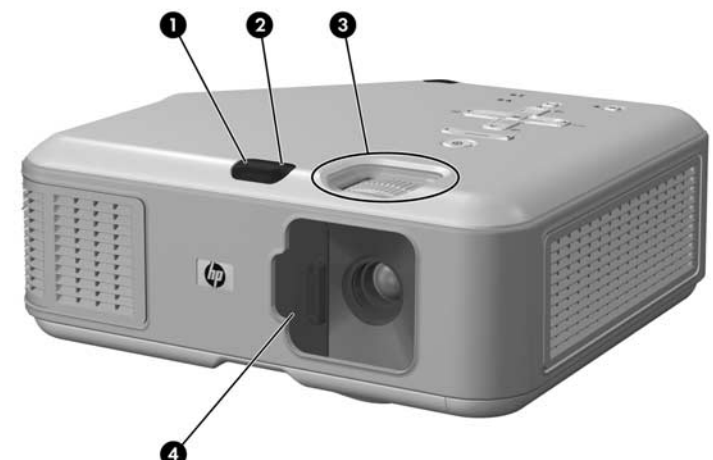
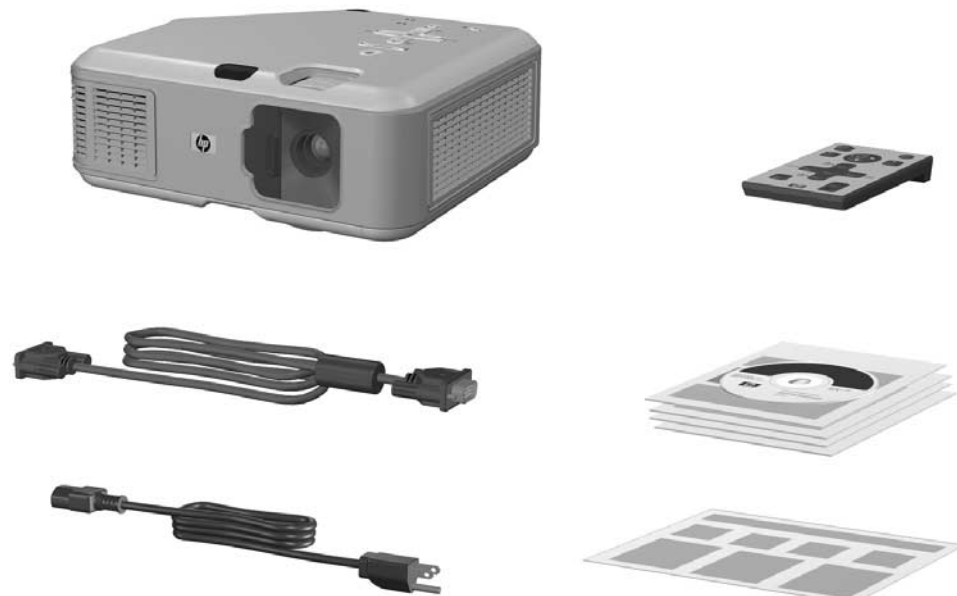
**Πραγματοποίηση σύνδεσης**  
Σε μερικούς υπολογιστές, θα πρέπει να πατήσετε συγκεκριμένα πλήκτρα (όπως τα Fn+F4 ή Fn+F5) για να ενεργοποιήσετε τη θύρα VGA του υπολογιστή και να σταλεί το σήμα οθόνης στον προβολέα. Ανατρέξτε στην σωκλειστή κάρτα ή στο εγχειρίδιο του υπολογιστή.

**建立连接**  
在一些计算机上，您必须按下某些键（如 Fn+F4 或 Fn+F5）才能激活计算机的 VGA 端口，并将显示内容发送到投影仪。请参见随附的参考卡或计算机手册。

**進行連線**  
在某些電腦上，您必須按某些特定的鍵，例如 Fn+F4 或 Fn+F5 才能啟動電腦的 VGA 埠，並將顯示傳送至投影機。請參閱隨附的卡片或您的電腦手冊。

**接続**  
一部のコンピュータでは、特定のキー（Fn+F4またはFn+F5）を押して、コンピュータのVGAポートをアクティブしてから、画像をプロジェクタに送る必要があります。詳細については、同梱のカードまたは使用コンピュータのマニュアルを参照してください。

**연결**  
일부 컴퓨터의 경우 VGA 포트를 활성화하고 디스플레이를 프로젝터로 보내려면 Fn+F4 또는 Fn+F5 같은 특정 키를 눌러야 합니다. 자세한 내용은 동봉된 카드 또는 컴퓨터의 설명서를 참조하십시오.



**Projector features**  
1 receiver for remote control  
2 height adjustment  
3 focus and zoom  
4 lens cover  
5 S-video port  
6 composite-video port  
7 audio input ports  
8 USB port  
9 VGA-in port  
10 VGA-out port  
11 power cord socket and switch  
\* only certain models

**Componentes del proyector**  
1 receptor para el mando a distancia  
2 ajuste de altura  
3 enfoque y zoom  
4 cubierta de la lente  
5 puerto S-video  
6 puerto de video compuesto  
7 puertos de entrada de audio  
8 puerto USB  
9 puerto de entrada VGA  
10 puerto de salida VGA  
11 conector de cable de alimentación e interruptor  
\* sólo en determinados modelos

**A kivetítő funkciói**  
1 távirányító vevőegysége  
2 magasságállítós  
3 fókus és nagyítás beállítása  
4 objektívvédő fedél  
5 S-video kimenet  
6 composite-video port  
7 kompozitvideó-kimenet  
8 USB port  
9 VGA-bemenet  
10 VGA-kimenet  
11 tápvezetékaljzat és -kapcsoló  
\* csak bizonyos típusokon

**Recursos do projetor**  
1 receptor para controle remoto  
2 ajuste de altura  
3 foco e zoom  
4 tampa da lente  
5 porta de vídeo S  
6 porta de vídeo composto  
7 portas de entrada de áudio  
8 porta USB  
9 porta de entrada VGA  
10 porta de saída VGA  
11 interruptor e soquete do cabo de alimentação  
\* apenas para alguns modelos

**Компоненты проектора**  
1 приемник дистанционного управления  
2 регулировка высоты  
3 фокусировка и масштаб  
4 крышка объектива  
5 порт S-Video  
6 композитный видеопорт  
7 звуковые входы  
8 порт USB  
9 входной порт VGA  
10 выходной порт VGA  
11 разъем для кабеля питания и переключатель питания  
\* только на некоторых моделях

**投影機部件**  
1 遙控訊號接收器  
2 高度調整項  
3 對焦與縮放  
4 鏡頭蓋  
5 S 視訊埠  
6 複合視訊埠  
7 音訊輸入埠  
8 USB 埠  
9 VGA 輸入埠  
10 VGA 輸出埠  
11 電源線插槽和開關  
\* 僅特定機型提供

© 2005 Hewlett-Packard Development Company, L.P.  
Printed in China  
www.hp.com



**Funkce projektoru**  
1 Přijímač signálu z dálkového ovládacího  
2 Nastavení výšky  
3 Zaostření a přiblížení (zoom)  
4 Kryt objektivu  
5 Port S-Video  
6 Port pro úplný obrazový signál (kompozitní video)  
7 Porty zvukového vstupu  
8 Port USB  
9 Vstupní port VGA  
10 Výstupní port VGA  
11 Zástrčka a vypínač napájecího kabelu  
\* pouze u vybraných modelů

**Caractéristiques du projecteur**  
1 récepteur télécommande  
2 réglage de la hauteur  
3 mise au point et zoom  
4 cache de l'objectif  
5 port s-video  
6 port vidéo composite  
7 ports d'entrée audio  
8 port USB  
9 port d'entrée VGA  
10 port de sortie VGA  
11 prise pour cordon d'alimentation et interrupteur  
\* sur certains modèles uniquement

**Onderdelen van de projector**  
1 ontvanger voor afstandsbediening  
2 hoogte-instelling  
3 scherpstellen en in- of uitzoomen  
4 lensklep  
5 S-videoport  
6 composite-videoport  
7 audio-ingangen  
8 USB-poort  
9 VGA-ingang  
10 VGA-uitgang  
11 aansluiting en schakelaar voor netvoeding  
\* alleen bepaalde modellen

**Sűcsati projektora**  
1 prijímač signálu z diaľkového ovládača  
2 úprava výšky  
3 zaostrenie a priblíženie  
4 kryt šošovky  
5 port pre S-video  
6 port pre kompozitné video  
7 porty pre vstup zvuku  
8 port USB  
9 vstupný port VGA  
10 výstupný port VGA  
11 zásuvka pre napájací kábel a vypínač  
\* len niektoré modely

**Λειτουργίες προβολέα**  
1 δέκτης για τηλεχειριστηρίο  
2 ρύθμιση ύψους  
3 εστίαση και ζουμ  
4 κάλυμμα φακού  
5 θύρα S-video  
6 θύρα σύνθετου σήματος εικόνας  
7 θύρες εισόδου ήχου  
8 θύρα USB  
9 θύρα εισόδου VGA  
10 θύρα εξόδου VGA  
11 θύρα καλωδ. τροφοδ. και διακόπτης  
\* σε μερικά μοντέλα μόνο

**プロジェクト各部の名称**  
1 リモコン受信部  
2 高さ調節  
3 フォーカスとズーム  
4 レンズカバー  
5 Sビデオ端子  
6 コンポジットビデオポート  
7 オーディオ入力ポート  
8 USBポート  
9 VGA入力ポート  
10 VGA出力ポート  
11 電源コネクタとスイッチ  
\* 一部のモデルのみ

**Projektorausstattung**  
1 Empfänger für Fernbedienung  
2 Höheneinstellung  
3 Fokussier- und Zoom-Ring  
4 Objektivdeckel  
5 S-Videoeingang  
6 Composite-Videoeingang  
7 Audioeingänge  
8 USB-Anschluss  
9 VGA-Eingang  
10 VGA-Ausgang  
11 Netzkabelsteckdose und Schalter  
\* Nur bei bestimmten Modellen

**Funzioni del proiettore**  
1 ricevitore segnale telecomando  
2 regolazione altezza  
3 messa a fuoco e zoom  
4 copriobiettivo  
5 porta S-video  
6 porta video composto  
7 porte ingressi audio  
8 porta USB  
9 porta ingresso VGA  
10 porta uscita VGA  
11 presa e interruttore del cavo di alimentazione  
\* solo alcuni modelli

**Funkcje projektora**  
1 port podzerwieni  
2 regulacja wysokości  
3 ostrość i powiększenie  
4 pokrywa obiektywu  
5 gniazdo S-video  
6 gniazdo composite-video  
7 gniazda dźwiękowe  
8 gniazdo wyjściowe VGA  
9 gniazdo wyjściowe VGA  
10 gniazdo przewodu zasilającego  
11 tylko niektóre modele

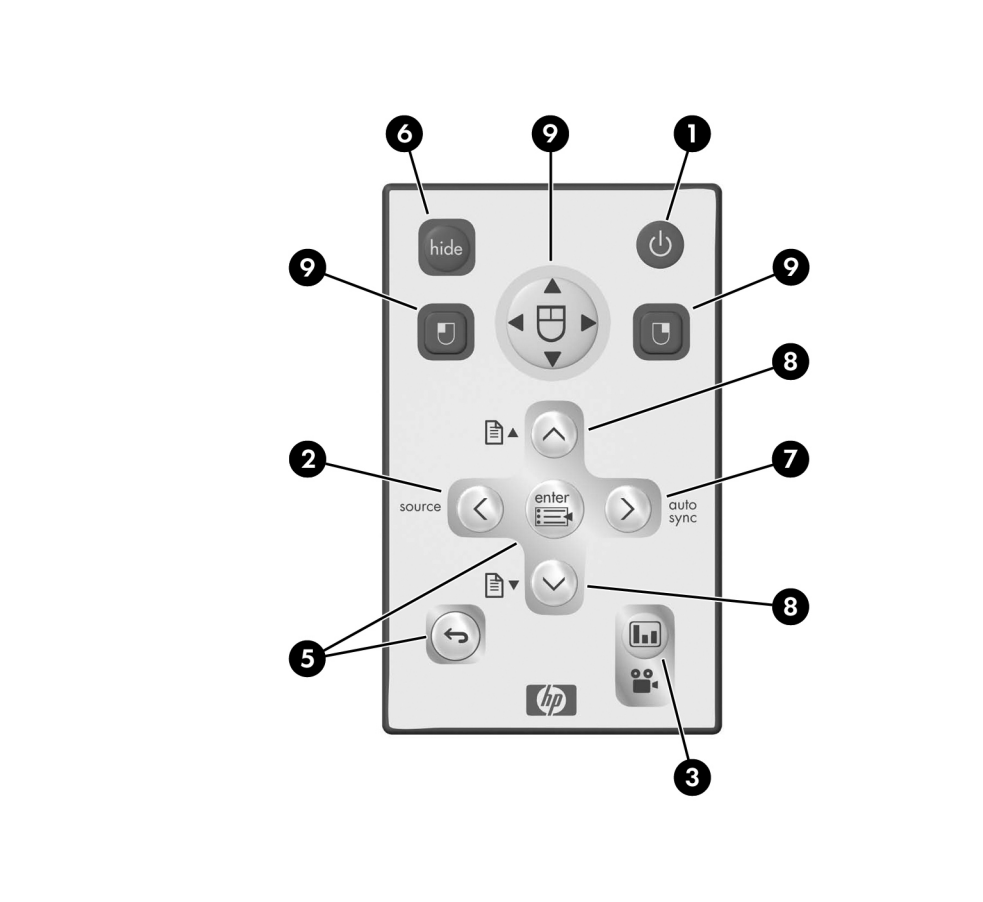
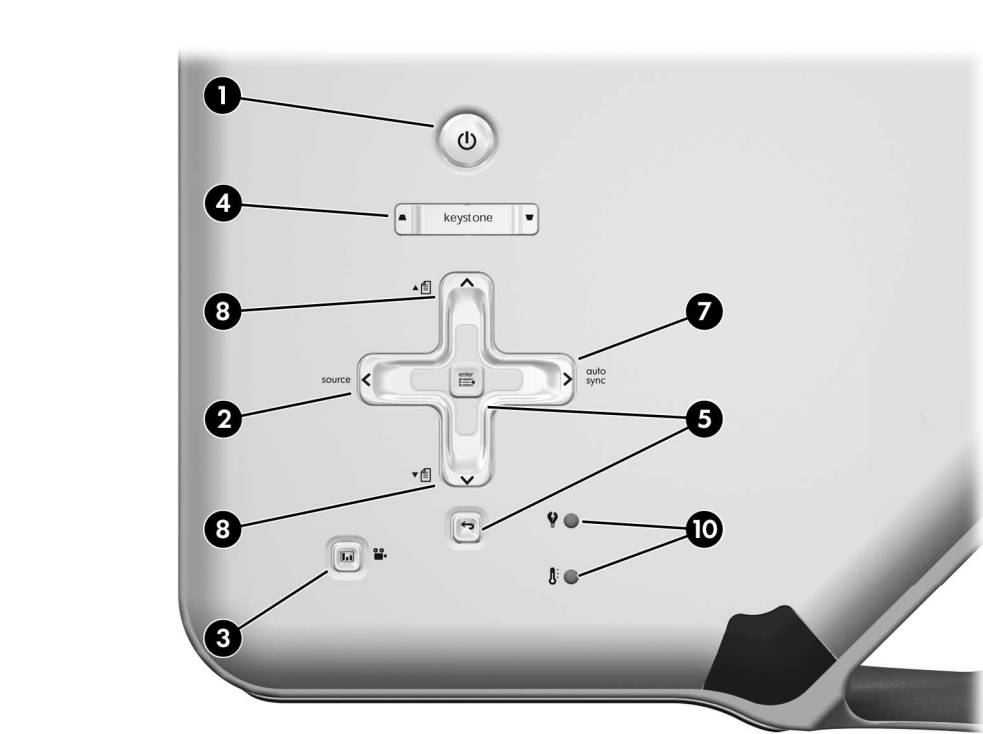
**Projektör özelliikleri**  
1 uzaktan kumanda alıcısı  
2 yükseklik ayarı  
3 odak ve yakınlaştırma  
4 lens kapağı  
5 S-video bağlantı noktası  
6 bileşik video bağlantı noktası  
7 ses girişi bağlantı noktaları  
8 USB bağlantı noktası  
9 VGA girişi bağlantı noktası  
10 VGA çıkışı bağlantı noktası  
11 güç kablosu girişi ve düğmesi  
\* yalnızca belirli modellerde

**投影机部件**  
1 遙控器接收器  
2 高度调节  
3 聚焦和縮放  
4 鏡頭蓋  
5 超級視頻端口  
6 複合視頻端口  
7 音頻輸入端口  
8 USB 端口  
9 VGA 輸入端口  
10 VGA 輸出端口  
11 電源線插座和開關  
\* 仅限某些机型

**프로젝터 기능**  
1 원격 제어기 수신부  
2 높이 조정  
3 초점 및 확대/축소  
4 렌즈 덮개  
5 S-비디오 포트  
6 합성 비디오 포트  
7 오디오 입력 포트  
8 USB 포트  
9 VGA 입력 포트  
10 VGA 출력 포트  
11 전원 코드 소켓 및 스위치  
\* 일부 모델만 해당



5991-0332



1	power on/off button
2	source button
3	picture mode button
4	keystone adjustment
5	menu buttons
6	hide button
7	auto sync button
8	page up/down buttons
9	mouse pad and buttons
10	lamp, temperature warnings

<b>Uvládací prvky</b>	<b>Vezerlők</b>
1 tlačítko pro zapnutí / vypnutí	1 be/kikapcsológomb
2 tlačítko pro výběr zdroje	2 source (forrás) gomb
3 tlačítko pro výběr obrazového režimu	3 képlípus gomb
4 tlačítko pro nastavení lichoběžníkové korekce	4 trapéztorzítás beállítás
5 tlačítko na nastavení	5 menü gombok
6 tlačítko na skrytí obrazu	6 elrejtési gomb
7 tlačítko automatické synchronizace	7 automatikus szinkronizálási gomb
8 tlačítko předchozí a další stránky	8 lapozógombok
9 Panel myši s tlačítky	9 egérvzeelő és egérgombok
10 Varování týkající se lampy a teploty	10 lámpahibára és túlmelegedésre vonatkozó figyelmeztető LED-ek

<b>Bedienelemente</b>	<b>Sterowanie</b>
1 Ein-/Aus-Taste	1 przycisk zasilania
2 source (Taste)	2 przycisk source (źródło)
3 Bildmodus (Taste)	3 przycisk picture mode (tryb obrazu)
4 keystone (Taste)	4 przycisk korekty trapezowej
5 Menütasten	5 przyciski menu
6 hide (Taste)	6 przycisk hide (ukrywanie)
7 auto sync (Taste)	7 przycisk auto sync (autom. synchron.)
8 Tasten zum Vor-/Zurückblättern	8 przyciski zmiany strony w górę i w dół
9 Maus-Pad und Tasten	9 myszbediening met knoppen
10 Lampen-, Temperaturkontrollleuchten	10 indicators voor lamp en temperatuur

<b>Controlos</b>	<b>Controlos</b>
1 botón de encendido/apagado	1 botão liga/desliga
2 botón source (fuente)	2 botão source (fonte)
3 botón picture mode (modo de imagen)	3 botão picture mode (modo da imagem)
4 ajuste de estrechamiento	4 ajuste keystone (distorção)
5 botones de menús	5 botões de menu
6 botón hide (ocultar)	6 botão hide (ocultar)
7 botón auto sync (autosincronización)	7 botón auto sync (sincronia automática)
8 botones para ascender/descender	8 botões para cima e para baixo
9 botones y control del ratón	9 controle do mouse e botões
10 avisos de lámpara y de temperatura	10 luzes de aviso de lâmpada e temperatura

<b>Comandos</b>	<b>Ovládacie prvky</b>
1 bouton marche/arrêt	1 tlačidlo na zapnutie/vypnutie napájania
2 bouton source	2 tlačidlo source (zdroj)
3 botón picture mode	3 tlačidlo režimu obrazu
4 réglage de la distorsion d'image	4 tlačidlo na ladenie deformácie
5 boutons du menu	5 tlačidlá ponuky
6 bouton hide (masquer l'image)	6 tlačidlo na skrytie obrazu
7 bouton auto sync (synchronisation automatique)	7 tlačidlo automatickej synchronizácie
8 boutons page suivante/précédente	8 tlačidlá page up/down
9 souris virtuelle et boutons	9 ovládač a tlačidlá myši
10 voyants de température/lampe	10 indikatory pre lampu a teplotu

<b>Funciones del telecomando</b>	<b>Kontrolller</b>
1 pulsante di accensione/spengimento	1 gűc őrma/kapama dűgmesi
2 pulsante source	2 source dűgmesi
3 pulsante modalità immagine	3 resim modu dűgmesi
4 regolazione del trapezio	4 keystone(ղղմն րդրկ) շղջմ
5 tasti menu	5 menű dűgmeleri
6 tasti hide	6 hide dűgmesi
7 tasti auto sync	7 auto sync dűgmesi
8 tasti pag su/ giu	8 sayfա yukun/արցաղ dűgmeleri
9 tastiera mouse	9 fare dűgmesi
10 Avvisi di temperatura, lampada	10 lamba, isi uyarıları

<b>Safety precautions</b>	<b>Que faire ensuite ?</b>
<div><div><div><span></span></div><div><b>WARNING:</b> Read and observe these precautions to reduce the risk of injury and equipment damage.</div></div></div>	

- Do not look directly into the lens when the lamp is on.
- Do not expose the projector to rain or other moisture, and do not use it near water.
- Keep paper, plastic, and combustible material at least 0.5 meter (2 feet) away from the projector lens and exhaust vents.
- The digital projector lamp contains a small amount of mercury. If the lamp breaks, adequately ventilate the area where the breakage occurred. See the manual for disposal suggestions.
- Do not allow liquid, food, or small objects to get inside the projector.
- Do not block any vents on the projector. Do not place the projector near any source of heat, such as a radiator or amplifier.
- Use only an approved power cord rated for the voltage and current marked on the product label. Do not overload any outlet or extension cord. Do not circumvent the grounding prong on the power cord.
- Do not open the projector except as instructed by the manual, and only after allowing the projector to cool down.

**What to do next**

- For operating and troubleshooting information, see the CD shipped with the projector.
- For support information, see the support and warranty guides.
- To register the projector, visit http://www.register.hp.com.

<b>Bezpečnostní opatření</b>	<b>VAROVÁNÍ:</b> Pečlivě si prostudujte následující bezpečnostní opatření, abyste snížili riziko úrazu a poškození zařízení.
------------------------------	--

- Nedívejte se přímo do objektivu, jestliže je zapnutá lampa.
- Nevystavujte projektor dešti a vlhku a nepoužívejte jej v blízkosti vody.
- Papír, plast a hořlavé materiály uchovávejte ve vzdálenosti alespoň 0,5 m od objektivu projektoru a větracích otvorů.
- Lampa digitálního projektoru obsahuje malé množství rtuť. Pokud se lampa rozbije, prostor, ve kterém došlo k rozbití, dostatečně větrajte. Pokyny k likvidaci naleznete v příručce.
- Zabraňte vniknutí kapalín, zbytků jídla a malých předmětů do projektoru.
- Nezakrývejte žádné větrací otvory projektoru. Neumisťujte projektor do blízkosti zdrojů tepla, například vedle topení nebo zesilovače.
- Používejte pouze schválené síťové šňůry, které odpovídají příslušnému napětí a proudu uvedenému na štítku výrobku. Nepřetěžujte žádnou zásuvku ani prodlužovací šňůru. Neporušujte uzemňovací kolk na kabelu napájení.
- Kromě případů popsaných v příručce nikdy projektor neotvírejte. Před otevřením nechte projektor vždy vychladnout.

**Další kroky**

- Informace týkající se provozu a poradce při potížích naleznete na disku CD-ROM, který je dodává s projektorom.
- Informace o podpoře naleznete v příručkách k podpoře a záruce.
- Chcete-li projektor zaregistrovat, navštivte stránku http://www.register.hp.com.

<b>Vorsichtsmaßnahmen</b>	<b>WARNUNG:</b> Beachten Sie diese Hinweise, um die Verletzungsgefahr und das Risiko von Geräteschäden zu minimieren.
---------------------------	---

- Schauen Sie nicht direkt in die Linse, wenn die Lampe eingeschaltet ist.
- Setzen Sie den Projektor nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Der Projektor darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Halten Sie Papier, Kunststoff und andere brennbare Material mindestens 0,5 m (2') vom Projektorobjektiv und den Entlüftungsschlitzen entfernt.
- Die Lampe des Digitalprojektors enthält eine geringe Menge an Quecksilber. Wenn die Lampe zerspringt, müssen Sie für eine angemessene Belüftung der Umgebung sorgen. Hinweise zur Entsorgung enthält das Benutzerhandbuch.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten, Speisereste oder andere Fremdkörper in den Projektor gelangen.
- Blockieren Sie keine am Projektor befindlichen Entlüftungsschlitze. Stellen Sie den Projektor nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen oder Verstärkern auf.
- Verwenden Sie ausschließlich ein zertifiziertes Netzkabel, das für die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Stromstärke zugelassen ist. Legen Sie keine Überlast am Stromanschluss oder am Verlängerungskabel an. Sie dürfen die Erdungsvorrichtung am Netzkabel nicht umgehen.
- Öffnen Sie den Projektor nur, wenn Sie im Handbuch ausdrücklich lich dazu aufgeführt werden und der Projektor sich ausreichend abgekühlt hat.

**Nächste Schritte**

- Weitere Informationen zur Funktionsweise und zur Fehlerbehebung finden Sie auf der mit dem Projektor gelieferten CD.
- Informationen zum Support finden Sie in den Broschüren zu Support und Garantie.
- Rufen Sie zum Registrieren des Projektors folgende Website auf: http://www.register.hp.com.

<b>Precauciones de seguridad</b>	<b>ADVERTENCIA:</b> Lea y siga estas precauciones para reducir el riesgo de sufrir lesiones y daños en el equipo.
----------------------------------	---

- No mire directamente a la lente cuando la lámpara esté encendida.
- No exponga el proyector a la lluvia ni a ningún tipo de humedad, ni lo utilice cerca de agua.
- Mantenga el papel, el plástico y los materiales combustibles como mínimo a 0,5 metros (2 pies) de la lente del proyector y del conducto de ventilación de escape.
- La lámpara del proyector digital contiene una pequeña cantidad de mercurio. Si se rompe, ventile de forma adecuada la zona en la que se produzca la rotura. Consulte el manual para obtener instrucciones sobre cómo deshacerse de este material.
- No deje que entre líquido, comida o pequeños objetos dentro del proyector.
- No bloquee ningún conducto de ventilación del proyector. No coloque el proyector cerca de fuentes de calor, como un radiador o un amplificador.
- Utilice únicamente un cable de alimentación aprobado y específico para el voltaje y la corriente indicada en la etiqueta del producto. No sobrecargue ninguna salida ni prolongador. No manipule el extremo de la conexión a tierra del cable de alimentación.
- No abra el proyector excepto cuando así se indique en el manual, y sólo tras haber dejado que éste se enfríe.

**Signuete paso**

- Para obtener información sobre el funcionamiento y la resolución de problemas, consulte el CD que se suministra con el proyector.
- Para obtener información sobre asistencia, consulte las guías de garantía y asistencia.
- Para registrar el proyector, visite http://www.register.hp.com.

<b>コントロール</b>	<b>제어부</b>
1 電源オン/オフボタン	1 전원 켜기/끄기 단추
2 ソースボタン	2 source(소스) 단추
3 画像モードボタン	3 그림 모드 단추
4 キーストーン補正	4 keystone(ղղմն րդրկ) շղջմ
5 ニュースボタン	5 메뉴 단추
6 hideボタン	6 hide(숨김) 단추
7 自動同期ボタン	7 auto sync(자동 동기화) 단추
8 ページアップ/ダウンボタン	8 페이지 위쪽/아래쪽 단추
9 マウスパッドとボタン	9 마우스 패드 및 단추
10 温度警告ランプ	10 램프, 온도 경고 지시등

**Consignes de sécurité**

- AVERTISSEMENT :** pour limiter les risques de blessure de l'utilisateur et de détérioration de l'appareil, lisez attentivement et respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité.
- Ne regardez pas directement l'objectif lorsque la lampe est allumée.
- Maintenez le projecteur à l'écart de la pluie ou de l'humidité et ne l'utilisez pas à proximité d'un point d'eau.
- Eloignez l'objectif et le système de ventilation du projecteur de tout papier, plastique ou autre matériau combustible (0,5 m au moins).
- La lampe de ce projecteur numérique contient une petite quantité de mercure. Si la lampe se casse, aérez la pièce ou l'endroit où se trouve le projecteur. Pour les instructions relatives à la mise au rebut, consultez le manuel de l'utilisateur.
- Évitez que des liquides, de la nourriture ou de petits objets ne pénètrent dans le projecteur.
- Évitez d'obstruer le système de ventilation du projecteur. Ne posez pas le projecteur à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur ou un amplificateur.
- Utilisez uniquement un cordon d'alimentation certifié pour la tension et l'intensité indiquées sur l'étiquette du produit. Ne surchargez pas une prise secteur ou une rallonge. Assurez-vous que le brancher est bien reliée au cordon d'alimentation.
- N'ouvrez pas le projecteur sauf mention contraire dans le manuel de l'utilisateur, et en prenant soin de laisser le projecteur refroidir au préalable.

- Pour des informations sur le fonctionnement et le dépannage, consultez le CD livré avec le projecteur.
- Pour des informations sur l'assistance, consultez les guides relatifs à l'assistance et à la garantie.
- Pour enregistrer le projecteur, visitez le site http://www.register.hp.com.

<b>Precauzioni di sicurezza</b>	<b>AVVERTENZA:</b> Leggere attentamente ed osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di ferirsi e danneggiare l'apparecchio.
---------------------------------	---

- Non guardare direttamente nell'obiettivo quando la lampada è accesa.
- Non esporre il proiettore a pioggia o umidità e non utilizzarlo in luoghi dove potrebbe venire a contatto con l'acqua.
- Tenere carta, plastica ed altro materiale infiammabile ad almeno 0,5 m dall'obiettivo del proiettore e dalle fessure di ventilazione.
- Nella lampada è presente una piccola quantità di mercurio. Se la lampada si rompe, ventilare adeguatamente la stanza dove si è verificato il problema. Per informazioni sullo smaltimento della lampada, vedere il manuale.
- Accertarsi che nel proiettore non entrino liquidi, cibo o piccoli oggetti.
- Non bloccare le fessure di ventilazione del proiettore. Non posizionare il proiettore vicino ad una fonte di calore (come, ad esempio, un radiatore o un amplificatore).
- Usare solo un cavo di alimentazione approvato per la tensione e la corrente contrassegnate sull'etichetta del prodotto. Non sovraccaricare la presa di corrente o la prolunga. Non isolare lo spinotto di terra della spina.
- Non aprire il proiettore, se non nei casi specificatamente indicati nel manuale e attendendo sempre che il proiettore si sia raffreddato.

**Passi successivi**

- Per informazioni sul funzionamento e sulla soluzione dei problemi, consultare il CD fornito con il proiettore.
- Per informazioni sull'assistenza, consultare i documenti di assistenza e garanzia.
- Per registrare il proiettore, andare all'indirizzo Web http://www.register.hp.com.

<b>Biztonsági előírások</b>	<b>Figyelem!</b> Az esetleges sérülések és a készülék károsodásának elkerülése végett olvassa el és tartsa be az alábbi előírásokat.
-----------------------------	--

- Ne nézzon közvetlenül az objektívbe, ha a kivetítő lámpája világít.
- Ne használja a kivetítőt esőben vagy nedves környezetben, illetve víz közelében.
- Ne helyezzen a kivetítő lencséjéhez és szellőzőnyílásához fél méternél közelebb papírt, műanyagot vagy más gyúlékony anyagot.
- A kivetítő lámpája kis mennyiségű higanyt tartalmaz. A lámpa összetörése esetén megfelelően szellőztesse ki a helyiséget. A törött lámparészegység begyűjtésével kapcsolatos további információi a kézikönyvben talál.
- Ne hagyja, hogy folyadék, étel vagy kisméretű tárgy kerüljön a kivetítőbe.
- Ne takarja el a kivetítő szellőzőnyílásait. Ne helyezze a kivetítő hőforrás (például) fűtőtest vagy erősítő mellé.
- Csak a termékünk felhivatott felkészültségűek és képzett személyek megfelelő jóváhagyott lámpaké vált használjon. Ne használja a helyzeti kontaktort vagy a hosszabbító vezetékét. Ne iktassa ki a tápezeték földelését.
- A készüléket csak a használati utasításban foglaltak szerinti esetben és módon nyissa fel, és csak azt követően, hogy a kivetítő lehűlt.

**További lépések**

- A működtetési és hibaelhárítási információkat olvassa el a kivetítőhez mellékelni CD-n.
- Támogatási információkat olvassa el a támogatási és jótállási útmutatókat.
- A kivetítő regisztrálásához látogasson el a http://www.register.hp.com webhelyre.

<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>WAARSCHUWING:</b> Neem deze voorschriften in acht om het risico van lichamelijk letsel en beschadiging van het apparaat te voorkomen.
---------------------------------	--

- Kijk niet direct in de lens als de lamp aan is.
- Stel de projector niet bloot aan regen of ander vocht en gebruik de projector niet in de buurt van water.
- Houd papier, plastic en brandbaar materiaal ten minste 0,5 meter (2 voet) verwijderd van de projectorlens en de ventilatieopeningen.
- De lamp van de digitale projector bevat een kleine hoeveelheid kwik. Als de lamp breekt, moet u de ruimte waarin dit is gebeurd, goed ventileren. Zie de handleiding voor tips over het wegwerpen van afval.
- Voorom dat vloeistof, voedsel of kleine voorwerpen in de projector terechtkomen.
- Laat ruimte open voor de ventilatieopeningen van de projector. Plaats de projector niet in de buurt van een warmtebron, zoals een radiator of versterker.
- Gebruik uitsluitend een goedgekeurd netsnoer dat geschikt is voor de waarden voor spanning en stroom die op het productlabel worden aangegeven. Zorg ervoor dat u het stopcontact of een verlengsnoer niet overbeloet. Het netsnoer moet worden aangesloten op een contactdoos met een gat voor de aarde-pen.
- Open de projector uitsluitend indien daartoe geïnstrueerd door de handleiding en pas nadat u de projector hebt laten afkoelen.

**Volgende stappen**

- Zie de cd die bij de projector wordt geleverd voor informatie over de bediening en het oplossen van mogelijke problemen.
- Zie de ondersteunings- en garantiégids voor ondersteuningsinformatie.
- Go naar de volgende site om de projector te registreren: http://www.register.hp.com.

<b>Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>OSTROŻNIE:</b> Aby obniżyć ryzyko obrażeń czy uszkodzenia sprzętu, przestrzegaj podanych tutaj zasad.
---	--

- Nie spoglądaj bezpośrednio w obiektyw, gdy lampa jest włączona.
- Nie narażaj projektora na działanie deszczu czy wilgoci, nie używaj go w pobliżu wody.
- Papier, plastik i łatwopalne materiały przechowuj w odległości co najmniej 0,5 m od obiektywu projektora czy otworów wentylacyjnych.
- Lampa projektora zawiera niewielkie ilości rtęci. W przypadku pęknięcia lampy, przewietrz odpowiednio pomieszczenie, w którym nastąpiło pęknięcie. Informacje na temat utylizacji znajdziesz w podręczniku.
- Nie pozwól, by do środka projektora dostały się płyny, jedzenie lub małe przedmioty.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych projektora. Nie umieszczaj projektora w pobliżu źródła ciepła, jak kaloryfer czy wzmacniacz.
- Korzystaj tylko z zatwierdzonego przewodu zasilającego dostarczonego do projektu i prądu podanego na etykietce urządzenia. Nie dopuszczaj do przeciążenia gniazdek sieciowych i przedłużaczy. Nie obciążaj bolca uziamiającego na przewodzie zasilającym.
- Nie otwieraj projektora, chyba że tak nakazuje instrukcje. Rob to jedynie po ostygnięciu projektora.

**Co dalej?**

- Informacje na temat użytkowania i rozwiązywania problemów znajdziesz na dołączonym płycie CD.
- Informacje na temat wsparcia znajdziesz w przewodnikach wsparcia i gwarancji.
- Rejestracja projektora można dokonać pod adresem: http://www.register.hp.com.

<b>Precações de segurança</b>	<b>AVISO:</b> Leia e observe estas precauções para reduzir o risco de lesões e de danos ao equipamento.
-------------------------------	---

- Não olhe diretamente para a lente quando a lâmpada estiver acesa.
- Não exponha o projetor a chuva ou umidade, e não o use perto da água.
- Mantenha papéis, plásticos e outros materiais combustíveis a pelo menos 0,5 m (2 pés) de distância das lentes e do exaustor do projetor.
- A lâmpada do projetor digital contém uma pequena quantidade de mercúrio. Se a lâmpada quebrar, ventile adequadamente a área. Consulte as sugestões de descarte contidas no manual.
- Não deixe cair líquidos, alimentos ou pequenos objetos dentro do projetor.
- Não bloqueie os exaustores do projetor. Não coloque o projetor perto de nenhuma fonte de calor, como radiador ou amplificador.
- Use somente cabos de alimentação aprovados, identificados com o tensão e a corrente marcadas na etiqueta do produto. Não sobrecarregue tomadas ou cabos de extensão. Não enrole o cabo de alimentação no piso de aterramento.
- Não abra o projetor, exceto quando instruído pelo manual, e somente depois que o projetor esfriar.

**O que fazer agora**

- Para informações sobre operação e solução de problema, consulte o CD enviado com o projetor.
- Para informações de suporte, consulte o guia de suporte e de garantia.
- Para registrar o projetor, visite http://www.register.hp.com.

<b>Bezpečnostné opatrenia</b>	<b>UPOZORNENIE:</b> Prečítajte si tieto preventívne opatrenia a osvojte si ich, aby ste predišli riziku zranenia a poškodenia zariadenia.
-------------------------------	---

- Ak je lampa zapnutá, nepozerajte sa priamo do šošovky.
- Projektor nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu a nepoužívajte ho v blízkosti vody.
- Papier, plasty a horľavé materiály skladujte vo vzdialenosti najmenej 0,5 m (2 stopy) od šošoviek a výstupných otvorov otvorov projektoru.
- Používajte iba schválený typ napájacieho kábla, ktorý musí byť dimenzovaný pre daný produkt a pre napätie a prúd uvedené na štítku produktu. Nepreťažujte zásuvku ani predlžovací šnúru. Používajte uzemňovací vodič napájacieho kábla.
- S výnimkou pokynov v tejto príručke projektor neotvárajte.
- Ak chcete projektor otvoriť, najprv ho nechajte vychladnúť.

**Dalsie kroky**

- Informácie o používaní a riešení problémov nájdete na disku CD, ktorý sa dodáva s projektorom.
- Informácie o podpore nájdete v príručkách podpory a záruk.
- Ak chcete zaregistrovať projektor, navštívte adresu http://www.register.hp.com.

<b>Güvenlik önlemleri</b>	<b>UYARI:</b> Aygta ve kendinize zarar gelmesini önlemek için bu önlemlere uyun.
---------------------------	--

- Lamba yanırken doğrudan lense bakmayın.
- Projektörü yağmurlu ve nemli ortamlarda bırakmayın ve su birikintilerinin yanına kulllanmayın.
- Kağıt, plastik ve yanıcı maddeleri projektörün lens ve havalandırma deliklerinden en az 0,5 m uzakta tutun.
- Dijital projektör lambasında küçük bir miktar azot vardır. Lamba kırılırsa, kırılmış olanlduğu ortamı yeterli biçimde havalandırın. Lambanın ıtılması için kilavuzu bakın.
- Projektörün içine sıvı maddeler, yiyecek ve küçük nesnelere kasemachına izin vermeyin.
- Projektörün havalandırma deliklerini kapatmayın. Projektörü radyatör veya amplifikatör gibi isi kaynaklarına yakın yerleştirmeyin.
- Yalnızca ürün etiketinde belirtilen voltaj ve akıma uygun, onaylı güç kablosu kullanın. Elektrik prizine veya uzatma kablosuna asırı yük vermeyin. Güç kablosunun topraklama ucunu devre dışı bırakmayın.
- Projektörü kilavuzda belirtilen durumlarda dışına açmayın, açmadan önce mülaka suçogramını bekleyin.

**Gerektiginde**

- Kullanım ve sorun giderme bilgileri için projektorle birlikte verilen CD'ye bakın.
- Destek bilgileri için destek ve garanti kilavuzlarına bakın.
- Projektörü kaydettime adresi: http://www.register.hp.com.

<b>Меры предосторожности</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b> Во избежание травмы и повреждения оборудования соблюдайте меры предосторожности.
------------------------------	---

- Не смотрите в объектив при включенной лампе.
  - Не подвергайте проектор воздействию влаги и не используйте его рядом с водой.
  - Держите бумагу, пластик и горючие материалы на расстоянии не менее 0,5 м от объектива и вентиляционных отверстий.
  - Лампа проектора содержит небольшое количество ртути. Если лампа разбитась, необходимо хорошо проветрить помещение. Подходящие сведения только в разделе с заголовком.
  - Не открывайте проектор, если это не требуется инструкцией. Прежде чем открыть проектор, подождите, пока он остынет.
- Дальнейшие действия**
- Информацию о работе с проектором и устранении неполадок см. на прилагаемом компакт-диске.
  - Информацию о технической поддержке и условиях гарантии см. в соответствующих документах.
  - Зарегистрируйте проектор по адресу: www.register.hp.com.

<b>Προληπτικά μέτρα ασφαλείας</b>	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> Διαβάστε και τηρήστε αυτά τα μέτρα ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης.
-----------------------------------	--

- Μην κοιτάτε μέσα στο φακό όταν η λάμπα είναι αναμμένη.
- Μην εκθέτε τον προβολέα σε βροχή ή υγρασία και μην τον χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό.
- Κρατήστε χαρτί, πλαστικό και εύφλεκτα υλικά τουλάχιστον 0,5 μέτρα από το φακό του προβολέα και τους αεραγωγούς.
- Η λάμπα του ψηφιακού προβολέα περιέχει μικρή ποσότητα υδράργυρου. Εάν σπάσει, αερίστε αρκετά το χώρο. Για προτάσεις απορρίψης, δείτε το εγχειρίδιο.
- Μην επιτρέπετε την είσοδο υγρών, τριβόμων ή μικρών αντικειμένων στο εσωτερικό του προβολέα.
- Μην αποβλήτε τους αεραγωγούς. Μην τοποθετείτε τον προβολέα κοντά σε ηητές θερμότητας, όπως καλοριφέρ ή ενσωματ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκριμένο καλώδιο τροφοδοσίας, κατάλληλο για την τάση και το ρεύμα που αναφέρεται στην ετικέτα του προϊόντος. Μην υπερφορτώνετε την πρίζα ή το καλώδιο επέκτασης. Μην χρησιμοποιείτε την σκία γείωσης στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην ανοίγετε τον προβολέα, εκτός αν αναφέρεται στο εγχειρίδιο και μόνο αφού τον έχετε αφήσει να κρυώσει.

**Επόμενα βήματα**

- Για πληροφορίες λειτουργίας και αντιμετώπισης προβλημάτων, δείτε το CD που συνοδεύει τον προβολέα.
- Για πληροφορίες υποστήριξης, δείτε τους οδηγούς υποστήριξης και εγγύησης.
- Για να δηλώσετε τον προβολέα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση http://www.register.hp.com.

<b>安全注意事項</b>	<b>警告:</b> 請閱讀并遵守這些安全注意事項以降低人身傷害和设备損壞的危險。
---------------	---

- 在投影灯泡亮起时，请勿直视镜头。
- 不要让投影机暴露在雨水或其他潮湿的环境中，并且不要在靠近水的地方使用投影机。
- 保持纸张、塑料和其他易燃材料离投影机镜头和排气孔至少 0.5 m (2 吋) 远。
- 数字投影仪的灯泡中含有少量水银。如果灯泡破损，请确保该区域充分通风。有关如何处置的建议，请参阅使用手册。
- 请勿使液体、食物或小物件进入投影机内部。
- 请勿阻塞投影仪上的任何通风孔。请勿将投影机放到任何靠近热源的地方，如散热器或放大器。
- 仅使用与产品标签上注明的电电压和电流相匹配的合格电源线。请勿使用任何插座或电源延长线过载。请勿绕开电源线上的接地脚垫。
- 只有当投影机冷却以后才可以按照本手册中的说明打开投影机。

**了解更多信息**

- 有关操作和疑难排除信息，请参阅投影机随附的 CD。
- 有关支持信息，请参阅支持和保修指南。
- 要注册投影机，请访问 http://www.register.hp.com。

<b>安全注意事項</b>	<b>警告:</b> 請詳讀並遵守這些注意事項以將人身受傷和設備損害的風險降至最低。
---------------	--

- 請勿在投影機燈泡亮起時直視鏡頭。
- 請勿將投影機曝露在雨水或其他潮濕的環境中，亦請勿在靠近水的地方使用投影機。
- 紙張、塑膠製品與其他易燃材料應與投影機鏡頭及排氣孔保持至少 0.5 公尺 (2 英吋) 的距離。
- 本數位投影機燈泡內含有少量的水銀。如果燈泡破碎，在發生破碎的範圍內需要有足夠的通風。請參閱手冊中的處理建議。
- 不要讓液體、食物或小物件進入投影機內部。
- 請勿擋住投影機的排氣孔。請勿將投影機放置在任何熱源附近，例如暖氣或擴音喇叭附近。
- 僅能使用符合產品標籤上註明的額定電壓與額定電流之電源線。請勿讓電源插座或延長線負荷過度。請勿包圍電源線上的接地線。
- 請勿使用手冊說明以外的任何方式打開投影機，務必在投影機冷卻後再打開。

**接下來的步驟**

- 如需操作和疑難排解的資訊，請參閱投影機隨附的 CD 光碟。
- 如需支援資訊，請參閱支援與保固指南。
- 若要註冊投影機，請造訪 http://www.register.hp.com 。

<b>安全上の注意</b>	<b>警告:</b> 怪我および機器の損傷を未然に防ぐため、以下の注意事項をよくお読みの上、お守りください。
---------------	--

- ランプが点灯しているあいだは、プロジェクトのレンズをのぞかないでください。
- プロジェクトを湿気の多い場所に設置しないでください。また水気のある場所では使用しないでください。
- 印刷紙から、プラスチック、および可燃性物質を投影機のレンズの近くから50cm以上離してください。
- このデジタルプロジェクトのランプには、少量の水銀が含まれています。万一、ランプが破損した場合は、破損が起きた部分を十分に換気してください。廃棄方法については、マニュアルを参照してください。
- プロジェクトの排気口をふさがないでください。ラジエータやランプの熱源の近くにはプロジェクトを置かないでください。
- 製品ラベルに記載された電圧および電流定格に適合する電源コードのみを使用してください。たこ足配線を避け、コンセントと延長コードに負荷がかかりすぎないようにしてください。
- 電源コードのフース端子は必ず使用してください。
- このマニュアルで指示されるとき以外はプロジェクトを開かないでください。また開くときは、プロジェクトが十分に冷却したあとにしてください。

**プロジェクトを使用するには**

- 操作およびトラブルシューティングの方法については、プロジェクトに付属のCDを参照してください。
- サポート情報については、サポートガイドおよび保証ガイドを参照してください。
- プロジェクトの登録は、以下のウェブサイトで行えます。http://www.register.hp.com.

<b>안전 주의사항</b>	<b>경고:</b> 다음 주의사항을 읽고 숙지하여 부상의 위험을 줄이고 장비가 손상되지 않도록 주의하십시오.
----------------	--

- 램프가 켜져 있을 때 렌즈를 직접 들여다 보지 마십시오.
- 프로젝터를 비나 습기에 노출시키거나 물기가 있는 곳에서 사용하지 마십시오.
- 프로젝터 렌즈 및 배기구 통풍구에서 0.5m(2피트) 이상에 종이, 플라스틱 및 가연성 물질을 두지 마십시오.
- 이 디지털 프로젝트 램프에는 소량의 수은이 함유되어 있습니다. 램프가 깨진 경우에는 주변 공기를 충분히 환기하십시오. 폐기에 대한 자세한 정보는 사용 설명서를 참조하십시오.
- 프로젝터 내부에 액체, 음식물 또는 작은 물체가 들어가지 않도록 주의하십시오.
- 프로젝터의 통풍구를 막지 마십시오. 프로젝터를 난방기나 영프와 같은 발열 장치 가까이에 두지 마십시오.
- 제품 레이블에 표시되어 있는 전압과 전류에 적합한 인출된 전원 코드를 사용하십시오. 콘센트나 연장용 코드에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 전원 코드의 접지 플러그를 막지 마십시오.
- 프로젝터를 냉각시키려는 경우를 제외하고는 본 설명서에 지시된 것과 다른 방식으로 프로젝터를 열지 마십시오.</